

Sektor Samhälle
Minnesanteckningar | Muistio

Handläggare:
Suvi Kokko

Minnesanteckningar: Samråd med sverigefinska minoriteten - Tema: äldreomsorg

Muistio: Neuvonpito ruotsinsuomalaiset – Teema: Vanhusten asiat

Datum | Pvm: 2022-04-07

Tid | Aika: 17.00

Plats | Paikka: Kvarnen Gimo

Närvarande | Osallistujat

Anna-Maija Högström	
Marita Välimaa	
Leena Leppäaho	
Aira Ranta	
Marja Forsberg	
Markku Leppäaho	
Aira Ranta	
Signe Sarajärvi	
Paula Hakulinen	
Esteri Kekkonen	
Raili Kallio	
Liisa Haataja	
Hilkka Friman	
Raili Karjalainen	
Suvi Kokko	Koordinator för finskt förvaltningsområde Suomen kielen hallintoalueen koordinaattori
Cecilia Bernsten	Vice-ordförande Socialnämnden

Maria Livstedt	Biståndshandläggare, Sektor omsorg Avuntarpeidenkäsittelijä
Heidi Mertala	Biståndshandläggare, Sektor omsorg Avuntarpeidenkäsittelijä

Mötespunkter | Kokouskohdat

1. Mötets öppnande | Kokouksen avaus

SE: Mötet öppnades kl. 17. Suvi Kokko välkomnar deltagare till samrådet. Kort presentationsrunda

FI: Kokous avattiin klo. 17. Suvi Kokko toivottaa osallistujat tervetulleiksi. Lyhyt esittelykierros

2. Fastställande av dagordningen | Esityslistan hyväksyminen

SE: Kort genomgång av agendan. Dagordning fastställs.

FI: Lyhyt asialistan esittely. Esityslista hyväksytään.

3. Introduktion till nationella minoriteter, finskt förvaltningsområde och äldreomsorg | Esittely kansallisista vähemmistöistä, suomen kielen hallintoalueesta ja vanhustenhoidosta

SE: Suvi introducerar kort minoritetslagen och finskt förvaltningsområde och vad det innebär för äldreomsorgen. Se presentation i bilaga.

FI: Suvi esittelee lyhyesti vähemmistölain ja suomen kielen hallintoalueen ja mitä ne merkitsevät vanhustentyölle. Katso esitys liitteenä.

4. Tema: Äldreomsorg | Kokouksen teema: Vanhusten asiat

SE: Suvi har träffat alla enhetschefer på kommunens äldreboende. Finsktalande boende och personal finns på 3 av 5 äldreboende, hemtjänsten är inte inräknat. Toistaiseksi kaikki pärjäävät näillä resursseilla.

Gimo, Lärkbacken: Boende: 2, Personal: 2

Österbybruk, Parkvägen: Boende: 3, Personal: 6

Alunda, Olandsgården: Boende: 2: Personal: 0

Suvi kommer att kartlägga finsktalande personal inom hemtjänsten. Demensboende finns i Österbybruk och Östhammar. Minoriteten önskar att biståndshandläggare informerar anhöriga om att det finns finsktalande personal i Österbybruk (demensboende).

Minoriteten påpekar att ensamheten hos äldre är ett problem, samt att det är svårt att få hjälp på finska på vårdcentralen.

Suvi berättar att Region Uppsala, som ansvarar för vårdcentralerna har samråd med den finsktalande minoriteten den 12e maj. Deltagande möjligt digitalt och på plats. Heidi påminner att det finns alltid en möjlighet att lämna synpunkter på vården på Region Uppsala hemsida (1177).

FI: Suvi on tavannut kaikkien vanhustenhoito- ja hoivakotien johtajat. Suomenkielisiä asukkaita ja henkilökuntaa löytyy 3/5 hoivakodista, kotipalvelu ei ole mukaan luettuna. För tillfället räcker resurserna.

Gimo, Lärkbacken: Aukkaita: 2, Työntekijöitä: 2

Österbybruk, Parkvägen: Aukkaita: 3, Työntekijöitä: 6

Alunda, Olandsgården: Aukkaita: 2: Työntekijöitä: 0

Suvi kartoittaa myös suomenkielisen henkilökunnan kotipalvelussa. Österbybrukissa ja Östhammarissa on osastot dementiapotilaille. Vähemmistö toivoo, että avuntarpeidenkäsittelijät tiedottavat omaisille, että suomenkielistä henkilökuntaa löytyy Österbybruikin dementiaosastolta.

Vähemmistö huomauttaa, että yksinäisyys on ongelma, kuten myös avunsaanti suomeksi terveyskeskissä. Suvi kertoo, että Uppsalan Alueella on neuvonpito suomenkielisille, 12/5. Osallistua voi digitaalisesti ja paikanpäällä. Heidi Mertala muistuttaa, että terveyden- ja sairaanjoidonpalveluista voi valittaa Uppsalan Alueen nettisivuilla (1177).

SE: Suvi berättar att kulturstrategen Peter Källman har bett studieförbunden att komma med förslag på finskspråkig kultur/aktiviteter till äldreboenden (sk. Kultur i Vården). Än så länge har enbart Studieförbundet lämnat förslag:

- Workshop: personligt självporträtt som berättar om deltagarens person och liv – à 3500kr
- Musik och sång (äldre låtar), 40 min – à 3500 kr

På äldreboenden anses musik och sång som best lämpligt och uppskattat av boenden och from hösten 2022 om/när koronarestriktionerna tillåter.

FI: Suvi kertoo, että kulttuuristrategi Peter Källman on pyytänyt ”Studieförbund” organisaatioita järjestämään suomenkielistä kulttuuria/aktiviteettejä vanhustenhoivakoteihin (ns. Kultur i Vården). Studieförbundet on tähän mennessä jättänyt ehdotuksen

- Työpaja: omakuvan maalaus, kertoen henkilöstä ja hänen elämästään – à 3500kr
- Musiikkia ja laulua (vanhempaa), 40 min – à 3500 kr

SE: Maria Livstedt och Heidi Mertala presenterar sig. De arbetar som biståndshandläggare i kommunen och pratar finska. Maria jobbar i Alunda. Heidi har

precis börjat i sin tjänst och har ett kontrakt på ett år. Just nu arbetar Heidi och Maria tillsammans, sen går Heidi över till hemtagning- mottagningsteamet. Maria berättar om biståndsenhetens arbete:

- 6 områdeshandläggare handlägger enligt SoL
- 3 LSS handläggare handlägger enligt LSS
- 4 handläggare i hemtagning- mottagningsteam
- 1 boendesamordnare
- 2 specialisthandläggare
- 1 kontaktsekreterare
- 2 finsktalande handläggare finns på enheten

Vanligt förekommande insatser till äldre

- Avlösarservice 20h per månad avgiftsfritt
- Ledsagarservice
- Hemtjänstinsatser
- Särskilt boende med inriktning demens eller omvårdnad
- Tandvårdsintyg
- Trygghetslarm
- Informerade och rådgivande samtal

Det finns mycket att berätta om taxorna. Det finns t.ex. olika blanketter för handläggare att bedöma och ge billigare insatser. I akuta fall kan handläggare ta emot ansökningar via telefon. En vanlig handläggningstid för avlösarservice 1-2 veckor. Det finns också deltid- och växelboende. Bidrag till finns till tandvård till brukare som får hemtjänst 3-4 ggr per dag.

Biståndshandläggare kan kontaktas på finska:

Mejl: Bistandsenheten@osthammar.se

Telefon: 0173-86000 Östhammar Direkt, växel, välj samtal på finska. Du kopplas till Suvi som ber biståndshandläggare att ringa tillbaka till dig.

Brev:

Biståndsenheten, Sektor Omsorg

box 36

742 21 Östhammar

Mail och brev går bra att skriva på finska.

FI: Maria Livstedt ja Heidi Mertala esittäytyvät. He ovat kunnan avuntarpeidenkäsittelijöitä ja puhuvat suomea. Maria tekee töitä Alundassa. Heidi on juuri aloittanut työnsä ja hänellä on vuoden sopimus. Juuri nyt työskentelevät Heidi ja Maria yhdessä, myöhemmin siirtyy Heidi kotoutustiimiin. Maria kertoo avuntarpeidenkäsittelijöiden työstä.

- 6 aluekäsittelijää, jotka käsittelevät sosiaalilain mukaan.

- 3 LSS (toimintarajoitteiset) käsittelijää, jotka käsittelevät LSS:n mukaan
- 4 käsittelijää kotoutus – vastaanottoryhmässä
- 1 asumiskoordinaattori
- 2 erikoiskäsittelijää
- 1 yhteysihteeri
- 2 suomenkielistä käsittelijää yksikössä

Yleisiä palveluita vanhuksille:

- Sijaispalvelu 20h kuukaudessa ilmaiseksi
- Avustajapalvelu
- Kotipalveluita
- Hoito- ja hoivakotiasuminen
- Hammashuoltotodistus
- Turvapuhelin
- Tietoa ja neuvonantoa keskustellen

Hinnoista olisi paljon kerrottavaa. Esimerkiksi on olemassa erilaisia lomakkeita joiden avulla käsittelijät voivat arvoida ja myöntää edullisempia palveluita. Akuuteissa tapauksissa hakemuksia voidaan ottaa vastaa puhelimitse. Normaali käsittelyaika sijaispalveluun on n. 1-2 viikkoa. On olemassa myös osa-aikais- ja vaihteluasumista. Hammashuoltoon voi saada tukea jos saa kotipalvelua 3-4kertaa päivässä.

Avuntarpeidenkäsittelijöihin voi ottaa yhteyttä suomeksi

Sähköposti: Bistandsenheten@osthammar.se

Puhelimitse: 0173-86000 Östhammar Direkt, vaihde, valitse näppäin suomen kielelle.

Puhelu menee Suville, joka pyytää suomenkielistä avuntarpeidenkäsittelijää ottamaan yhteyttä sinuun.

Kirjeitse:

Bistandsenheten, Sektor Omsorg

box 36

742 21 Östhammar

Kirjeet ja sähköpostit voi kirjoittaa suomeksi.

SE: I maj kommer finsktalande biståndshandläggare, anhörigkonsulenten Eva Jutolft och koordinatören för finskt förvaltningsområde, Suvi Kokko, till finskspråkiga informationsträffar om service till äldre.

5/5 kl. 11 Kulturhuset Storbrunn, Klockstapelsgatan 2, Östhammar

9/5 kl. 13 Kvarnen, Bruksgatan 4 Gimo

16/5 kl. 13 Suomi-Tupa, Gubbovägen 7, Österbybruk

FI: Toukokuussa tulevat suomenkieliset avuntarpeidenkäsittelijät, omaiskonsulentti Eva Jutolft ja suomen kielen hallintoalueen koordinaattori Suvi Kokko suomenkielisiin tiedotustilaisuuksiin palveluista senioreille.

5/5 klo 11 Kulturhuset Storbrunn, Klockstapelsgatan 2, Östhammar

9/5 klo 13 Kvarnen, Bruksgatan 4 Gimo

16/5 klo 13 Suomi-Tupa, Gubbovägen 7, Österbybruk

5. Godkännande av minnesanteckningar från senaste mötet och uppföljning | Edellisen kokouksen muistion hyväksyminen ja asioiden eteneminen

SE: Minnesanteckningarna från samrådet i februari godkänns

FI: Helmikuun neuvonpidon muistiot hyväksytään.

SE: Uppföljning

- Sedan slutet av februari pågår kartläggning av sverigefinnars/finskatalande kommuninvånarnas behov/intressen kring finska språket i kommunen. En hel del svar har kommit och Suvi börjar bearbeta svaren i maj.
- Informationskampanj om rätten till förskola på finska har pågått under våren. Information om rättigheterna har annonserats i lokala tidningar och direkt till vårdnadshavare till barn födda 2020 och 2021. Förskolan har planerat att kontakta vårdnadshavare också via unikum.
- Suvi har beställt 3 nya finska filmer, efter önskemål. Bioaktören i kommunen har inte velat visa Kupé nr 6, pga rysk kopping i filmen. Bioaktören har inte ännu återkommit med datum för de andra filmerna.

Minoriteten påpekar att alla inte har fått kartläggningsenkäten. Suvi skriver ut enkäter till Österbybruk och skickar enkäter hem till personer som inte har fått och önskar delta.

FI: Asioiden edistyminen

- Helmikuun lopusta asti kunta kartoittaa suomenruotsalaisten/suomenkielisten kuntalaisten tarpeita ja toivomuksia koskien suomen kieltä kunnassa. Aika suuri määrä vastauksia on jo tullut. Suvi alkaa käsittelemään vastauksia toukokuussa.
- Tiedotuskampanja oikeudesta esikouluun suomen kielellä meneillä keväällä 2022. Tietoa oikeudesta esikouluun suomeksi on ollut paikallislehdistä, ja lähetetty kotiin huoltajille joilla on 2020 ja 2021 syntyneitä lapsia. Esikouluilla on ollut myös suunnitelmassa kartoitta tarvetta Unikum- tiedotuskanavan kautta.
- Suvi on tilannut 3 uutta suomalaista elokuvaa, toiveiden mukaisesti. Kunnassa toimina elokuvatoimija ei ole halunnut näyttää Kupé nr. 6 venäjään liittyvän materiaalin takia. Elokuvatoimija ei ole toistaiseksi palannut päivämääristä muille elokuville.

Vähemmistö huomauttaa, että kaikki eivät ole saaneet kartoituskyselyä. Suvi printtaa kyselyitä Österbybrukkiin ja lähettää kotiin henkilöille, jotka haluavat osallistua, mutta eivät ole saaneet kyselyä.

6. Andra frågor | Muista kysymyksiä

SE: Nästa öppna samråd med tema utbildning är den 11e maj kl. 17 på Kvarnen. Anmälan krävs för att kunna beställa fika.

FI: Seuraava avoin neuvonpito on 11. toukokuuta klo 17. Teema koulutus. Paikka Kvarnen. Ilmoittautuminen viimeistään 3.5 jotta voidaan tilata sopiva määrä kahvia ja leipiä.

5. Mötet avslutas | Kokouksen päättäminen

SE: Mötet avslutades kl. 19.00

FI: Kokous päätettiin klo. 19.00

Suvi Kokko
Koordinator för finskt
förvaltningsområde